

**Conseils de lectures et de travaux pour préparer la rentrée
Classe Préparatoire Littéraire BL 1^{ère} année
2026-2027**

Mathématiques, M. ADAM

Des conseils et des documents pour bien préparer la rentrée sont disponibles à cette adresse : <https://sites.google.com/view/mathsbhlh4/accueil>

Sciences sociales, M. RIUTORT

Pour bien commencer l'année, il est conseillé de lire au moins deux des quatre textes suivants : E. Durkheim, *Les règles de la méthode sociologique* (1895), PUF, Quadrige ; M. Weber, *L'éthique protestante et l'esprit du capitalisme* (1904/1905), Presses-Pocket, Agora. M. Mauss, " Essai sur le don " (1925) dans *Sociologie et anthropologie*, Paris, PUF, Quadrige. H. Becker, *Outsiders* (1963), Métaillié.

En guise d'introduction à la démarche sociologique : Peter L. Berger , *Invitation à la sociologie*, Paris, La Découverte, 2006 (1963). Conseil pour les provinciaux ; M. Pinçon-Charlot, *Sociologie de Paris*, Paris, La Découverte, 2014 (3e ed.).

Le manuel d'accompagnement du cours : Philippe Riutort, *Précis de Sociologie*, Paris, 7^e édition, 2025.

Sciences sociales, Mme JOIGNEAUX-DESPLANQUES

Pour goûter aux charmes des sciences sociales, je vous propose de profiter de l'été pour lire deux livres de poche sur un même thème, celui de la dette publique. Je vous recommande de commencer par celui des économistes, en particulier pour ceux qui n'ont jamais fait de SES au lycée.

- L'ouvrage d'un collectif d'économistes : Les économistes atterrés, *La dette publique - Précis d'économie citoyenne*, Points Seuil Economie, février 2024
- Et l'ouvrage d'un sociologue : Benjamin Lemoine, *L'ordre de la dette – Enquête sur les infortunes de l'Etat et la prospérité du marché*, La Découverte, février 2022

Histoire, M. HENRI

Rappel du programme préparé sur deux ans :

- La France de 1870 à 1995
- Le monde de 1919 à 1991

En hypokhâgne, on traitera la France de 1870 à 1945

Conseils de lecture

Pendant les vacances, il est recommandé de privilégier la lecture d'essais historiques et d'articles de la revue *L'Histoire*, sans prendre de notes, plutôt que de manuels généraux d'histoire de France, qui seront utilisés après la rentrée. Parmi ces derniers :

- Pierre Albertini, *La France au XIXe siècle 1815-1914*, Hachette.
- Francis Démier, *La France du XIXe siècle*, Seuil, Points Histoire.
- Serge Berstein et Michel Winock, *Histoire de la France politique. L'invention de la démocratie 1789-1914*, Seuil, Points Histoire.

Parmi les essais, on pourra lire avec profit :

- Michel Winock, *La France politique XIXe-XXe siècle*, Seuil, Points Histoire (recueil d'articles de la revue *L'Histoire*).
- Michel Winock, *La Belle Epoque*, Tempus.
- Pierre Rosanvallon, *La Démocratie inachevée*, Folio Histoire.

- Michèle Zancarini-Fournel, *Histoire des femmes en France XIXe-XXe siècles*, Presses Universitaires de Rennes, 2005.
- Pierre Milza, *Voyage en Italie*, Payot, 2004 (une belle approche de l'histoire de l'immigration en France à travers le cas italien).
- Deux chapitres du tome II des *Lieux de mémoire. La Nation*, dirigés par Pierre Nora (à emprunter dans une bibliothèque municipale) : Jean-François Sirinelli, « La khâgne », p. 563 et suiv. (histoire de savoir d'où nous venons...) et Pierre Nora, « La Nation mémoire », p. 647 et suiv. (conclusion du livre).

Numéros spéciaux récents de la revue *L'Histoire* (<https://www.lhistoire.fr>) :

- *Tragédies algériennes*, n° 95 (2022).
- *L'Age industriel*, n°91 (2021).
- *La Commune*, n°90 (2021).
- *L'Antisémitisme en France*, n°83 (2019).
- *1918, comment la guerre nous a changés*, n°489, juillet-août 2019.

Témoignages contemporains :

- Marc Bloch, *L'Étrange défaite*, témoignage à chaud du grand médiéviste sur la défaite de 1940 (disponible en ligne un peu partout).
- Emile Guillaumin, *La Vie d'un simple*, Le Livre de Poche, un roman autobiographique sur les campagnes françaises au XIXe siècle, paru en 1907.
- André Gide, *Retour de l'URSS*, Folio, paru en 1936.
- Pierre-Jakez Hélias, *Le Cheval d'orgueil*, Terre Humaine poche, pour les nostalgiques de la Bretagne d'autrefois !

Filmographie :

Julien Duvivier, *La Belle équipe*, 1936.
 Jean Renoir, *La Grande illusion*, 1937.
 Marcel Carné, *Le Jour se lève*, 1939.
 Marcel Pagnol, *La Fille du puisatier*, 1940.

On pourra enfin se familiariser avec la période en naviguant sur le site de l'Histoire de la France par l'image, qui présente de nombreux dossiers iconographiques sur tous les aspects du programme (politique, société, culture, etc.) : <https://histoire-image.org/>

Pour tirer le meilleur parti du cours de lettres, il est recommandé de lire avec curiosité, sans restriction de genre ou d'époque. On préférera les « classiques », ces œuvres dont la valeur a fait le succès, dans la francophonie ou la littérature étrangère. Le continent de ces lectures étant vaste, le mieux est de tracer un itinéraire raisonnable, tout en cultivant l'esprit d'aventure.

Les lectures sont d'autant mieux assimilées qu'elles s'accompagnent d'un geste d'écriture, le plus libre possible (carnet, tablette ou feuilles volantes, citations et/ou réflexions, notes rédigées ou non...). Ne s'imposer aucune « fiche de lecture ».

Des conférences en ligne et de bonnes émissions de radio peuvent vous accompagner ou vous stimuler, par exemple « Grands classiques de la littérature » (France culture) ou « Ça peut pas faire de mal » (France inter).

La comédie française diffuse des mises en scène sur son site.

Usuels

Livres qu'il est bon d'avoir à portée de main pour consultation.

- Michel Brix, *Histoire de la littérature française*, De Boeck.
- Georges Forestier, *Introduction à l'analyse des textes classiques*, Armand Colin, Coursus.
- Daniel Bergez, *Littérature française, 20 grands textes commentés*, Armand Colin, coll. Portail.
- *Dissertations littéraires générales* (collectif), Armand Colin, Coursus.
- Jacques Vassevière, Nadine Tournel, *Littérature : textes théoriques et critiques*, Armand Colin (édition la plus récente, de préférence).

Lectures utiles pour anticiper

1. Réflexions sur la littérature

Marcel Proust, *Sur la lecture, Journées de lecture*, Librio (ou en ligne).

Walter Benjamin, « Le Narrateur », dans *Écrits français*, Folio (ou en ligne).

Antoine Compagnon, *La Littérature pour quoi faire ?*, Collège de France/Fayard.

2. Œuvres

Molière, *Le Misanthrope*.

Stendhal, *Le Rouge et le noir*.

Jean-Paul Sartre, *Le Mur*, « L'Enfance d'un chef ».

Marguerite Duras, *Un barrage contre le Pacifique*.

Charles Baudelaire, *Les Fleurs du mal*.

Simone de Beauvoir, *Mémoires d'une jeune fille rangée*.

Philosophie, Mme BORDONABA

Il est conseillé de profiter des vacances pour commencer (ou continuer) à lire des textes classiques. L'important n'est pas de lire beaucoup, mais de lire précisément et attentivement.

Voici quelques suggestions (simplement indicatives) :

Platon, *Ménon, Gorgias, Protagoras, Alcibiade, Hippias, Phèdre...*

Descartes, *Discours de la méthode*

Pascal, *Pensées*

Trois discours sur la condition des Grands

Rousseau, *Discours sur les sciences et les arts,*

Discours sur l'origine et les fondements de l'inégalité parmi les hommes

Kant, *Qu'est-ce que les Lumières ?*

Fondements de la métaphysique des mœurs

L'anthologie suivante constitue également un bon outil de travail, que vous pouvez commencer à explorer :

Lire les philosophes de Gérard Chomienne (Hachette, édition augmentée de 2004)

Géographie, Mme LECHAT

La géographie dans la filière BL est une option qui vise à préparer deux épreuves : à l'écrit la **dissertation de géographie** (sur des thématiques le plus souvent à l'échelle mondiale) et à l'oral le **commentaire de carte topographique sur la France**.

Pour vous familiariser avec les cartes IGN : profitez de cet été pour ouvrir une carte IGN Top 25, en randonnée ou à la maison. Vous trouverez la liste des cartes Top 25 sur [le site de l'IGN](#).

⇒ <https://boutique.ign.fr/cartes/cartes-randonnee-france/top25-seriebleue/top25-seriebleue-france.html>

Nous utiliserons très souvent [le site Géoportail](#) sur lequel vous pouvez consulter les cartes IGN actuelles ainsi que des cartes plus anciennes et de nombreuses données cartographiées. **Prenez le temps d'explorer ce site à partir d'un lieu que vous connaissez** : explorez la carte intitulée « carte topographique IGN », comparez avec les photographies aériennes, avec la carte de 1950 et la carte d'État-Major, etc.

⇒ <https://www.geoportail.gouv.fr/>

Vous pouvez d'ores et déjà vous procurer le **manuel de géographie de la France** que nous utiliserons en 1^{ère} année : **Magali REGHEZZA-ZITT, *La France dans ses territoires*, Armand Colin, 2024**

Vous pouvez aussi sélectionner une lecture d'été parmi les ouvrages ci-dessous :

- Etienne DAVODEAU, *Le droit du sol, journal d'un vertige*, Futuropolis, 2021 (le récit graphique d'une traversée de la France et un questionnement sur l'anthropisation à travers la question de la gestion des déchets nucléaires).
- Inès LERAULT et Pierre VAN HOVE, *Champs de bataille, L'histoire enfouie du remembrement*, Delcourt, 2024 (une enquête historique et géographique sur la modernisation agricole et ses conséquences en France, également en bande dessinée)
- Fernand BRAUDEL, *L'identité de la France, Espace et histoire*, Champs Flammarion, 2009 / 1986 pour la première édition (le regard d'un historien sur la géographie de la France, un ouvrage passionnant aussi bien pour les historiens que les géographes)
- Stéphanie BEUCHER et Magali REGHEZZA-ZITT, *La géographie : pourquoi ? comment ?* Hatier, 2017 (un manuel qui présente les enjeux et les notions clés de la géographie contemporaine)

Nous travaillerons aussi **les méthodes de la dissertation de géographie : en deuxième année l'option géographie porte sur un programme choisi par l'ENS Ulm, qui change tous les ans** (voici quelques exemples des programmes des années précédentes : *Géographie de l'alimentation* en 2019, *Les paysages dans le monde* en 2020, *Migrants, migrations et territoires* en 2021, *Les territoires de la pauvreté* en 2022, *Géographie des énergies* en 2023, *Les espaces forestiers dans le monde* en 2024, *La Méditerranée* en 2025).

Pour vous familiariser avec les notions et les thèmes clés de la géographie contemporaine, vous pouvez cet été :

Explorer le site [Géoconfluences](#) et choisir (selon les thèmes qui vous intéressent) un ou deux articles à lire.

⇒ <https://geoconfluences.ens-lyon.fr/>

Écouter sans modération un ou plusieurs podcasts de ces deux émissions de France Culture :

[Géographies à la carte](#) de Matthieu Garrigou-Lagrange :

⇒ <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/geographie-a-la-carte>

[Les enjeux territoriaux](#) de Baptiste Mukensturm :

⇒ <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/les-enjeux-territoriaux>

Regarder un ou plusieurs épisodes de *Thinking Places* : une série de neuf films scientifiques dont le principe est le suivant : associer, par le langage du cinéma, le discours d'un chercheur travaillant sur l'espace à un lieu que ce chercheur a lui-même choisi parce ce lieu l'a changé.

⇒ <https://www.youtube.com/playlist?list=PLU1gWtb4xXWw8ceYo94etF5NmossBNoj3>

Bonnes lectures et bon été !

Latin continuants, M. DUBRUQUE

Salve. En hypokhâgne, nous procéderons surtout à la nécessaire accumulation primitive de grammaire et de vocabulaire. Le cours est conçu comme une mise à niveau accélérée et se fonde sur la même progression qu'un cours de grands débutants ; il ne faut donc pas hésiter à choisir cette option même si l'on se sent fragile en latin – chose normale vu la manière dont la matière est enseignée dans le secondaire.

Vous veillerez à disposer dès la rentrée du manuel : Hans Ørberg, *Lingua latina per se illustrata. Pars I: Familia Romana*. Les éditions espagnole (Cultura clásica) et italienne (Accademia vivarium novum) sont généralement moins chères que l'anglaise (Focus publishing), mais elles sont rigoureusement identiques. En cas de difficulté à vous procurer le manuel, n'hésitez pas à me contacter à julien.dubruque@ac-paris.fr.

Pendant les vacances, la meilleure chose à faire est de lire les classiques *en traduction*. Il faut suivre son goût pour les auteurs et les genres ; l'important est de lire des œuvres sinon intégrales, du moins par livres entiers. Les nombreuses anthologies existantes peuvent également faire l'affaire, comme la peu coûteuse *Anthologie de la littérature latine* (Folio).

Grec ancien – débutant 4h (LS / HCH / HKBL), M. LEVI

L'objectif principal de la première année est de mettre en place les outils linguistiques nécessaires à la lecture des grands textes de la littérature grecque (Homère, les Tragiques,

Aristophane, Hérodote et Thucydide, Platon, les orateurs attiques, etc.). Voici quelques consignes de travail qui permettront à chacun de prendre un bon début dans la matière.

Connaissance de la langue grecque

Il convient de se procurer dès à présent les ouvrages suivants :

b) J. Allard, *Grammaire grecque*, Hachette.

c) A. Lebeau & et J. Métayer, *Cours de grec ancien à l'usage des grands commençants*, Sedes.

Il est demandé à tous :

1) de lire et d'apprendre ou attentivement les pages 1 à 6 de la grammaire (les débutants prendront ainsi une avance considérable sur le travail de début d'année s'ils connaissent déjà parfaitement l'alphabet et les principaux signes du grec à la rentrée) ;

2) de commencer à travailler les deux premières leçons du manuel (p. 1-7) en s'entraînant à lire le grec à voix haute et en préparant les exercices de la page 4 ainsi que les phrases de version et les exercices des pages 6-7.

Connaissance de la littérature grecque et du thème « l'ailleurs » au programme de l'ENS Ulm pour le concours A/L 2027

Profitez de l'été pour lire en traduction française, selon vos envies, quelques œuvres fondatrices dont la connaissance sera également précieuse pour la culture littéraire générale, parmi lesquelles :

Homère, *Odyssée* (voir en priorité les chants V à XIII).

Eschyle, *Les Perses*.

Sophocle, *Œdipe à Colone*.

Euripide, *Les Bacchantes* ; *Iphigénie en Tauride*.

Aristophane, *Les Oiseaux* ; *Les Grenouilles*.

Hérodote, *Enquête*, livres I à IV.

Lucien, *Histoires vraies*, dans l'anthologie *Voyages extraordinaires* dans la collection « Classiques en poche » aux Belles Lettres.

Grec ancien continuants, M. DUBRUQUE

Χαῖρε. En hypokhâgne, nous procéderons surtout à la nécessaire accumulation primitive de grammaire et de vocabulaire. Le cours est conçu comme une mise à niveau accélérée et se fonde sur la même progression qu'un cours de grands débutants ; il ne faut donc pas hésiter à le choisir même si l'on se sent fragile en grec ancien – chose normale vu la manière dont la matière est enseignée dans le secondaire.

Vous veillerez à disposer dès la rentrée du manuel : Maurice Balme, Gilbert Lawall, James Morwood, *Athenaze, Book I*, Revised Third Edition, Oxford University Press, 2016 ; ISBN : 9780190607661

Site de l'éditeur : <https://global.oup.com/academic/product/athenaze-book-i-an-introduction-to-ancient-greek-9780190607661>

Ne pas acheter le cahier d'exercices (workbook) ni la version numérique (e-book). Le deuxième volume pourra être acquis pour le deuxième semestre.

Prévoir également environ 36 €, à me remettre au premier cours, par tout moyen de paiement ancien ou moderne, pour l'acquisition d'une édition scolaire du Nouveau Testament (nous ferons une commande groupée à la Deutsche Bibelgesellschaft, qui vous permettra d'économiser sur les frais de port). Prévoir également un budget pour l'acquisition facultative de *readers* de littérature grecque au cours de l'année.

En cas de difficulté à vous procurer les manuels, n'hésitez pas à me contacter à julien.dubruque@ac-paris.fr.

Pour les exercices de traduction du grec vers le latin, on pourra acquérir (mais cela reste facultatif) : Jean-Michel Fontanier, *Le Lexicon. Dictionnaire trilingue français, latin, grec*. 2^e édition revue et augmentée, PUR, 2019 ; ISBN : 9782753577619

Site de l'éditeur : <https://pur-editions.fr/product/6851/le-lexicon>

Pendant les vacances, la meilleure chose à faire est de lire les classiques en traduction. Il faut suivre son goût pour les auteurs et les genres ; l'important est de lire des œuvres sinon intégrales, du moins par livres entiers. Les nombreuses anthologies existantes peuvent également faire l'affaire, comme la peu coûteuse *Anthologie de la littérature grecque : de Troie à Byzance* (Folio).

Anglais, M. REPLLINGER

Le cours d'anglais en B/L sera consacré aux grandes lignes et aux principales thématiques de l'histoire et de la civilisation du Royaume-Uni et des Etats-Unis de 1750 à nos jours, à partir de l'analyse de documents de nature variée.

Il est essentiel d'arriver en ayant déjà une maîtrise correcte de la langue. Il serait donc souhaitable de continuer à pratiquer l'anglais pendant l'été : revoir la grammaire, lire des articles, et/ou des romans, écouter des podcasts (BBC et NPR notamment). On peut aussi consulter quelques cours en ligne, notamment ceux de Vernon BOGDANOR à Gresham College (Political History – Britain in the Twentieth Century) ou ceux de l'université de Yale (Yale Courses - American History).

Ouvrage conseillé :

Christophe Reppinger, *US History Fact Sheets* (Ellipses, 2025)

1/ Langue :

Les étudiants entrant en Hypokhâgne BL auront un important programme de civilisation à assimiler tout en perfectionnant l'expression linguistique. Les principes de la langue doivent être maîtrisés (syntaxe, conjugaisons et rections des verbes courants, marquage du groupe nominal).

Il est donc très important de **revoir d'ici la rentrée les points essentiels de la grammaire allemande** – déclinaison du groupe nominal, conjugaison (verbes forts, formation du passif, les différents temps), syntaxe (place des éléments verbaux dans la phrase), construction des verbes usuels, etc.

Pour ces révisions, vous pourrez vous référer à la grammaire de votre choix, et vérifier vos connaissances à l'aide d'une grammaire avec exercices corrigés. Vous pourrez également consulter cette grammaire en ligne (en allemand) dont l'accès est gratuit :

<http://mein-deutschbuch.de/grammatik.html#einfuehrung>

2/ Civilisation :

Les textes proposés au concours supposent une bonne connaissance de l'histoire, de la civilisation et de l'actualité des pays germanophones, notamment de l'Allemagne. Un bon moyen d'aborder la civilisation des pays germanophones (et de parfaire sa culture générale) est de lire quelques grands classiques de la littérature qui vous apporteront – outre le plaisir de la lecture – de précieuses informations sur la société allemande et autrichienne.

La collection folio bilingue propose un certain nombre d'œuvres de référence, entre autres : *Les souffrances du jeune Werther* (Goethe), *La marquise d'O* (Heinrich von Kleist), *Effi Briest* (Theodor Fontane), *Tonio Kröger* (Thomas Mann). Il faut en tout cas avoir lu (en version française, pourquoi pas) **Le monde d'hier, souvenirs d'un Européen de Stefan Zweig** (disponible en livre de poche).

Vous pouvez aussi découvrir un grand nombre d'auteurs dont les œuvres sont libres de droit sur le site suivant :

http://www.gutenberg.org/wiki/DE_Hauptseite

La **lecture de journaux ou d'hebdomadaires de langue allemande** est aussi une façon de se familiariser avec la langue et les thèmes récurrents de l'espace culturel et politique germanique. Internet permet de visiter facilement les sites de différents journaux (Spiegel.de / Frankfurter rundschau.de / zeit.de / standard.at / profil.at etc.).

Pour ceux qui ne pourraient profiter d'une immersion dans un pays de langue allemande, nous vous conseillons d'écouter de l'allemand soit en regardant des films en VO, éventuellement sous-titrés en allemand mais aussi en écoutant la radio. Plusieurs sites peuvent être profitables :

- Deutsche Welle : <http://www.dw.de>
⇒ Service international de diffusion de l'Allemagne proposant un grand nombre de ressources (textes, audio, vidéos) ainsi que des modules pour apprenants
- Deutschlandradio : <http://www.deutschlandradio.de>
⇒ Radio nationale proposant un grand nombre d'émissions de fond
- ARD : <https://www.ardmediathek.de/>
⇒ Première chaîne de TV allemande où trouver documentaires, films, séries historiques
- ZDF : <https://www.zdf.de/>
⇒ Deuxième chaîne de TV allemande à l'offre également très diversifiée
- Arte : <https://www.arte.tv/fr/>
⇒ Chaîne franco-allemande offrant la possibilité de choisir des sous-titres

3/ Histoire

Pour rafraîchir ses connaissances sur l'histoire de l'Allemagne, il est **conseillé de lire (ou de relire) *l'Allemagne de 1870 à nos jours* (Berstein/Milza éd. Amand Colin).**

| |
|-------------------------------------|
| Russe LVA-LVB, Mme OBOLENSKY |
|-------------------------------------|

L'objectif du cours d'hypokhâgne b/l est de :

- vous former à la traduction écrite depuis le russe (version)
- vous amener à la pratique de la synthèse de documents de civilisation
- vous entraîner à la prise de parole en continue en commentaire de presse ou de littérature

Pour cela il vous faudra développer, sur deux ans, les compétences suivantes :

- Compréhension de l'écrit (littérature et presse)
- Expression efficace du point de vue de la grammaire et du lexique dans le domaine de la littérature (dix-neuvième et vingtième siècles) ou de la civilisation (histoire et actualité)
- Construction de vos synthèses écrites et oraux (presse, littérature)
- Culture générale dans le domaine de la littérature et de la civilisation de l'espace russophone.

Afin d'y parvenir dans les meilleures conditions et pour gagner du temps à la rentrée 2025, il ne se sera pas inutile de :

- Réviser vos acquis en grammaire et vocabulaire et commencer à travailler vos automatismes (déclinaisons, conjugaisons).

Pour cela vous pourrez faire usage des ouvrages suivants (tout autre ouvrage de langue qui vous convient ou que vous possédez déjà peut faire l'affaire) :

Françoise Barlesi, Grammaire russe par l'exemple, Ellipses, 1994
Anne Boulanger, Grammaire Pratique du russe, Ophrys, 2018
Anne Boulanger, Exercices de la grammaire pratique du russe (2 volumes, A1-B1 et B2), Ophrys, 2023 et 2025

- Commencer à constituer votre recueil personnel de vocabulaire en vous familiarisant, par exemple avec des logiciels comme Quizlet ou Anki.

Vous pouvez aussi vous procurer un livre de vocabulaire tel que :

Vocabulaire vie courante et littérature :

Petit vocabulaire actuel Russe, Ophrys, 2019

Ou Michel Duc-Goninaz , *Le Mot et l'Idée. Russe*, Ophrys, 2020

Vocabulaire presse et civilisation :

Krylosova, Stachowitsch, Tokmakov, *Journal'russe: Vocabulaire et exercices BTS universités classes prépas*, Bréal 2017
Turkina , Obsuzhdat'. Vocabulaire thématique russe. Lycée, Licence, Classes préparatoires (avec exercices corrigés) Ellipses, 2020

(D'autres livres que vous posséderiez déjà peuvent faire l'affaire : l'important est de se préparer à assimiler de grandes quantités de vocabulaire.)

- Lire des romans russes, en russe, en traduction française ou en édition bilingue. Vous serez bien avisé, notamment, de lire de la littérature classique du dix-neuvième siècle ou du vingtième siècle, en vous orientant selon vos goûts et vos possibilités, mais tout ce que vous lirez vous sera profitable.
- Lire des romans ou des essais qui vous donnent un aperçu de l'histoire récente et de la civilisation de la zone linguistique russophone, par exemple (liste non exhaustive) :

Alexievitch Svetlana, *La supplication*, Lattès, 1998 (essai romancé écrit en russe, sur URSS années 1980)

Barnes Julian, *Le fracas du temps*, Mercure de France, 2016 (roman traduit de l'anglais, sur URSS stalinienne)
Carrère Emmanuel, *Limonov* (roman français, sur l'URSS et la Russie années 1980 à 2000)
Da Empoli Giuliano, *Le Mage du Kremlin*, Gallimard, 2022 (roman français ; Russie 2000-2021)
Gran legor, *Les services compétents*, POL, 2020 (roman français, URSS années 1970)
Lebedev Serguei, *Le Débutant* (roman d'espionnage russe, URSS et Russie 1960-2010)
Sorokine Vladimir, *La journée d'un Opritchnik*, Points, 2010 (roman anticipation russe)
Vladimov Gueorgui, *Le général et son armée*, Aube, 2008 (roman russe, sur URSS dans la guerre 1939-45)
Werth Nicolas, *L'île aux cannibales*, Perrin, 2008 (essai historique, URSS période stalinienne)

- Regarder des films ou des séries russes en VO

NOTE à destination des étudiants russophones :

Votre très bon niveau de langue ne doit pas vous empêcher de chercher à progresser en culture générale, capacités d'analyse, esprit critique. Lisez, vous aussi, la littérature russe, des essais sur l'histoire et la civilisation russes, la presse russophone, sans modération.

Arabe toutes filières (économiques, littéraires et scientifiques, CPES)

LVA / LVB / Mme SABBAGHI

1) Lecture de la presse et d'œuvres littéraires

Il est indispensable de lire très régulièrement de la presse arabe et francophone et de regarder des émissions concernant le monde arabe afin de se constituer une culture générale relative aux problématiques actuelles dans le monde arabe.

Pendant vos moments de lecture, soyez à l'affût des informations, des termes et des expressions qui sont nouveaux pour vous et établissez des fiches lexicales et culturelles.

<https://learning.aljazeera.net/fr>

<https://www.aljazeera.net/>

<https://www.alquds.co.uk/>

www.asharqalawsat.com

<https://www.france24.com/ar/>

<https://www.bbc.com/arabic>

<https://www.jeuneafrique.com/> (En français)

<https://orientxxi.info/> (En français)

La lecture de la presse ne suffit pas améliorer son niveau en langue. Elle doit nécessairement s'accompagner d'une lecture régulière d'oeuvres de la littérature contemporaine. Voici une liste non exhaustive d'auteurs arabes contemporains.

Naguib MAHFOUZ, Taha HUSSEIN, Ahmad AMIN, Nawal SAADAWI, Tayyeb SALEH, Tawfiq AL HAKIM, Mahmoud DARWISH, Ibrahim AL-KUNI, Emilie NASRALLAH, Mohamed BERRADA, Alaa AL ASWANI, Jabbour AL-DUWAYHI...

2) Entraînement à la traduction

L'entraînement à la traduction requiert préalablement un travail axé aussi bien sur la maîtrise de l'arabe et du français (grammaire et vocabulaire) que sur les cultures arabe et française.

Pour s'entraîner à la traduction :

GUIDERE Mathieu, Manuel de traduction , Ellipses, 2018.

Anonyme, Les Mille et une nuits, trois contes, Pocket, 2006 (édition bilingue).

GONZALEZ-QUIJANO Yves, Nouvelles arabes du Proche-Orient, Pocket, 2005 (édition bilingue).

OUNISSI Zehour et alii., Nouvelles arabes du Maghreb, Pocket, 2005 (édition bilingue).

ZAKHARIA Katia, Nouvelles policières du monde abbasside, Pocket, 2008 (édition bilingue).

3) Vocabulaire

L'acquisition du lexique relève d'un travail personnel très régulier. Toute lecture est l'occasion de relever un terme ou une expression et de l'ajouter à ses fiches. Certains ouvrages peuvent vous aider, sans pour autant remplacer vos lectures très régulières. Par exemple :

CHAMSINE Chirine, Lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2022.

DIOURI Mourad, Essential Arabic Vocabulary, A handbook of core terms, John Murray Learning, 2015.

GUIDERE Mathieu, Le lexique bilingue de l'arabe actuel, Ellipses, 2013.

KHALFALLAH Nejmeddine, Lexique raisonné de l'arabe littéral, Studyrama, 2012.

MOUCANNAS-MAZEN Rita, Le mot et l'idée, Ophrys, 2000.

SAKR César et BALDECCHI Éric, 100 clés pour lire et comprendre la presse arabe, Ellipses, 2011.

4) Grammaire

La maîtrise de la grammaire de base est indispensable, tant pour la compréhension que pour l'expression et la traduction. Voici deux ouvrages de référence, le premier expliquant la grammaire en français, le second en arabe.

AL-HAKKAK Ghalib et NEYRENEUF Michel, Grammaire active de l'arabe littéral, Lgf/Le Livre de Poche, 1996.

AL-GHALAYINI Mustafa, Gami' al-durus al-'arabiyya (plusieurs éditions).

5) Dictionnaires

Privilégier le site suivant qui regroupe plusieurs dictionnaires (unilingues, bilingue, synonymes...).

<https://www.almaany.com/>

6) Sitographie

Etudier la langue arabe, c'est aussi la vivre, en s'informant, en la chantant, en allant voir des expositions ou des films autour du monde arabe... Voici quelques sites à consulter régulièrement :

<https://www.imarabe.org/fr>

<https://langue-arabe.fr/>

<https://www.louvre.fr/recherche-et-conservation/departement-des-arts-de-l-islam>

<https://www.un.org/ar>

<https://fr.unesco.org/>